Ն. 4970 = 1882 ՅՈՒՆԻՍ 25 ՇԻՄԱՍ. — 23 ԻՆՍԻ ՍԿՍԷ — ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ. ՅՈՒԼԻՍ 7 ՇԻՄԱՍ = Ն. 4970

ԳԻՆԸ

Կանոնավոր իշին սէնելիկ մէջ 10
Կիսամեայ 5
Եռամեայ 3

Փոստալար իշին մէջ 10
Կիսամեայ 5
Եռամեայ իւրաքանչիւր պիտի այլ տարբերութիւն չունենայ։

ԻԼԱՆԼԱՐ

Մէկ տարուան մէջ իշին սահմանը 3 ղ.
Կիսամեայ 2 ղ.
Եռամեայ 1 ղ.

30 ՓԱՐԱ.

Մասեաց Աշխատաւոր

ՄԻԱՆԱՏԻՍ ԷՐՃԻՔԱՍ

Իկան սրբասքնա գծուլմանան իրանաթ ու իրեանարանը սահմանը 5 ղ.
Մէջթուղթար Կ. Պ. Փանոսեան իմինէ եւ գրելը
Խաթանպոլսոյ, Գալաթատա Բէնիչէնպիհ-պազարընտա Իրսի խանընտա Ն. 41։

30 ՓԱՐԱ.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎԱՅԻՆ ՀԱՇՎՈՒՄՈՎ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՏԱՐԻ 1882 ՄԱՅԻՍ 1 ԱՌՆՈՒ ԱՅՍՕՐՎԱՆ ՍԿԻԶԲԸ ԵՂԱԾ է 1298 ՀԱՄԱՐԻ ՍԿԻԶԲ։

ԱՅՍՕՐ ՀԱՄԱՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎԱՆՇԱՆՆԵՐՈՎ ՍԿՍՎԱԾ ԱՄԻՍ 1298 ԹՎԱԿԱՆԻ ՄԱՐՏԻ 22-ԻՆ է։

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Բարիս, 6 յուլիս

Մէջիլիսի մէջ պատահած. — Մ. Լոգրան, թէատրիքանէին հարպիսէ նրա օրենսդրական տարիք ունէ. մանաւանդ շարունակեալ իւրէրինէ Մ. Ֆրէյսինէ պիր սիւալ իրատ ալմիշ, վէ գանֆէրանս թարաֆրանան Ֆրանսանէն Մարբրատ պիր միւնիզէնէ մէմուր իտարէսինին հիւսիսիսինէ իւմիա իտիպ իմմէսարթի, վէ ազոր հայինաէ Ֆրանսանան միւնֆէրիսէն միւտախէլէ լյիպ էյլէմէնէճկինի սիւալ էյլիպ տիր։

Մ. ար Ֆրէյսինէ ճէվապէն «Պահնէ նազիրիրնէն պարար մէրիթէպէ պրէլիգատա պուլունմագտա օլուգունու, վէ ֆագաթ պու հարարէթլարէն, իճրասընա լիզում գրիւլէն թէատրիրի իհտիեարանէ տարիբէսինէն չրդմանդրընը» պէնան իմմիշ տիր։

Լօնտրա, 6 յուլիս

Մէճլիսի մէջ պատահան — Մ. Կրանթոն իրատ օրենսդրական պիր սիւալա տրիկի ճէվապրնատա, հիւսիսիսինէ Մարբրատա իճրա օրենսդրական պրէսէդանթը սարբէրիսէ իշին պիր նախատաթ թարէպինէ լիզում գրիւմիկինի պէնան իլէ. ամմա շարիր հիւսիսիսինէ թարատաթ թարէպինէ լիզում կէօրմէմէսինին սէ. պէ, հայր հարդրրն պէօյլէ պիր թարիր իճրասընա հէնուզ հարդ գրմէմէք օլմասը տրր, ֆագաթ էր հայր հարդրր թէատրիրի մէզրա միւրաճաաթի օրենսդրանրը սարէլդէմ էյլէր իսէ. օլ հարէ գրիմէթ, հէման մէճլիսի մէսանա ինդարը քէյֆիյէթ էյլէմէք տիր։»

Պաշ վէքիլի միւշարիէյհ տիկէր սիւալա ճէվապէն, Իսկէնտէրէ ահվալը հարդրլէճէ հիչ պիր պէտաթլ վուգու պուլմամբշ օլուգունու պէնան էյլէմիշ տիր։

ԱԺԱՆՍ ԸՆԹԱՑՔԸ

Լօնտրա, 7 յուլիս

Գրքը հիւսիսիսի ամիրալ Մէյրանն նահատանրնա կէօնտէրտիկի թարատա, միւսամիէյինէ թալէբինի պիր էսասը դավի իւզէրինէ հասէս օրմասրդրը, վէ ֆագաթ ա օլունան թէատրիրի ասքէրինի տէվամընատա ֆէրազաթի կէտիկինի պէնան իլէմիշ տիր։

Թէատրիրի ասքէրիսէնէն Զանթ գրէթի Բուանշահի թարա ֆրանսանէ էվամիր իւզէրինէ թանթիլ նուզու միւհիմմէլ տիր։

Ամիրալ Մէյմուր թէատրիրի մէզրինէն տէվամը իճրասընա միւտէ իտէմէէճէկինի պէնան իմմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Գինդի կիւն Ազգային ժողովի նախատա Դեր. Սիմէօն սրբազանի նահիրբիւեանէթինէ օրարագ իճրմամ իլէմիշ, վէ վարինէ թարաֆրանատա, բարիրդ էլէսինէ տաեիր Ամիլեէ Ղէղանի ճէլիլէսինէ թագտիմ օրնանտիրին սուրէթի մէճլիսէ թէպուլունուպ, ճէվտէթ բաշա հազրէթլէրինին, պու մէսէլէնի գարիպ. պէն մէճլիսի խատսը վիւքէլաեա արդ իտէճէքլիրինի վատա պույուրատուգլարը պէնան իտիրմիշ, վէ պատէհնա նախատքինիշ դիւանէլարդն ինթիխապը իճրա օլունմուշ տուր։

Պու արատա Դարանանեան Մինաս էֆէնտիէ գարշը էհալի թարաֆրանատա պարդ կէօնա հազարէթլիր վա գու պուրատուգունատա, բէնիս էֆէնտի իճթիմանա խիթամ վերմէկի էմրի պարիրէթէն ատա իյլէմիշ, վէ պէօյլէճէ մէճլիս 15 կիւնատէն թէքրար թէճէմմիս իմմէք իւզրէ, ատպրմրշ աբր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Եէրաեր Հիւմանեան գուեսմճու պաշտար Կարապետ էֆէնտիէ կիւնճիս բիւթպէսէն պիր գրթա նիշանը Ալի Օսմանի իհսան պույրուլմուշ տուր։

Ֆրանսանէն Պու գրէշ էլչիսի պարօն Բինկ էվվէլի կիւն հուզուրա հարդրէթի Բաշիշահիէ չրդմագ շէրէֆինէ նաեիլ օլմուշ տուր։

Պաշ վէքիլ բաշա հարդրէթլէրի սինանի կիւն սերաեր Հիւմանեան տավրէթ պույրուլմուշ օլուգլարը. ատ, պարդ ալիեէ տատի սէբիզ պուչուգատա կէլէպիլմիշլէր տիր։

Պարդ գաղէթալարդն պէնանրնա նէզարէն, գաղէթալարատա նէջր օրնանան ճիւանէթլէրին ֆիթրէրի թէհարրի օրնուպ, մուհաքէմէլէրի պիլ իճրա թէէթիպ օրնմալարը իչին միւատաբի ումումիէրէ թալիմաթը լազրմ իմմա օլունմուշ տուր։

Էլճէմայիպ գաղէթասը միւտիրի Սէլիմ Ֆարիս էֆէնտիէ բիւթպէի ատնիէ սրնրքը ատնիսի թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

Իսկիւտարատա խիրաֆրնիզամ ուգանան իճրատի թէպպէթի իմմէքատէ օլան պէրպէր Ռաբէն իլէ ճէրահ էօմէր էֆէնտիսինէ, մէճլիսի թբպիսէնի միւլրիսէ թարաֆրատան իսիմիսինի պէնան իլէ, ամմա Ալի Ռէզա էֆէնտիսինէ ինանմամագլը, վէ ֆարինէ թարաֆրանատա, բարիրդ էլէսինէ տաեիր Ամիլեէ Ռէզա. ինանմամագլը պէնան իլէ, ամմա շարիր հիւսիսիսինէ թարատաթ թարէպինէ լիզում կէօրմէմէսինին սէ. պէ, հայր հարդրրն պէօյլէ պիր թարիր իճրասընա հէնուզ հարդ գրմէմէք օրմասը տրր, ֆագաթ էր հայր հարդրր թէատրիրի մէզրա միւրաճաաթի օրենսդրանրը սարէլդէմ էյլէր իսէ. օլ հարէ գրիմէթ, հէման մէճլիսի մէսանա ինդարը քէյֆիյէթ էյլէմէք տիր։»

Պաշ վէքիլի միւշարիէյհ տիկէր սիւալա ճէվապէն, Իսկէնտէրէ ահվալը հարդրլէճէ հիչ պիր պէտաթլ վուգու պուլմամբշ օլուգունու պէնան էյլէմիշ տիր։

ԱԺԱՆՍ ԸՆԹԱՑՔԸ

Լօնտրա, 7 յուլիս

Գրքը հիւսիսիսի ամիրալ Մէյրանն նահատանրնա կէօնտէրտիկի թարատա, միւսամիէյինէ թալէբինի պիր էսասը դավի իւզէրինէ հասէս օրմասրդրը, վէ ֆագաթ ա օլունան թէատրիրի ասքէրինի տէվամընատա ֆէրազաթի կէտիկինի պէնան իլէմիշ տիր։

Թէատրիրի ասքէրիսէնէն Զանթ գրէթի Բուանշահի թարա ֆրանսանէ էվամիր իւզէրինէ թանթիլ նուզու միւհիմմէլ տիր։

Ամիրալ Մէյմուր թէատրիրի մէզրինէն տէվամը իճրասընա միւտէ իտէմէէճէկինի պէնան իմմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Գինդի կիւն Ազգային ժողովի նախատա Դեր. Սիմէօն սրբազանի նահիրբիւեանէթինէ օրարագ իճրմամ իլէմիշ, վէ վարինէ թարաֆրանատա, բարիրդ էլէսինէ տաեիր Ամիլեէ Ռէզա. ինանմամագլը պէնան իլէ, ամմա շարիր հիւսիսիսինէ թարատաթ թարէպինէ լիզում կէօրմէմէսինին սէ. պէ, հայր հարդրրն պէօյլէ պիր թարիր իճրասընա հէնուզ հարդ գրմէմէք օրմասը տրր, ֆագաթ էր հայր հարդրր թէատրիրի մէզրա միւրաճաաթի օրենսդրանրը սարէլդէմ էյլէր իսէ. օլ հարէ գրիմէթ, հէման մէճլիսի մէսանա ինդարը քէյֆիյէթ էյլէմէք տիր։»

Պաշ վէքիլի միւշարիէյհ տիկէր սիւալա ճէվապէն, Իսկէնտէրէ ահվալը հարդրլէճէ հիչ պիր պէտաթլ վուգու պուլմամբշ օլուգունու պէնան էյլէ

սարբիքլրդենա պա թահրիրաթ ի-շար օլունմուշ տուր։

(Այոբ)

—

Տիւեունու ումումիյեէ մէճլիսի իտարէսինէն

Ֆաեիզէրին թէէտիյեէսինէ թէ-բար միւպաշէրէթ օլունաճաղընա տաեիր իլան տբր։

Էվվելա, Եալընըզ մուամէլէեի գայտիեէլէրի իճրա օլունան թահ-վիլաթըն գուբանլարը թէէտիյեէ օլունաճագ տբր։

Սանիէն. Միւսթէանա օլարագ պիրինճի գուբան մուամէլէեի գայ-տիեէեէ հէնուզ միւպաշէրէթ իթ-մէմիշ օլան պանգալարտա թահվի-լաթըն տէբօղիիօ վէ հիւլուլ իտէն գուբանլարըն գաթ իտիմէսի իւզէ-րինէ, թէէտիյեէ գրլբնաճագ տբր։

Թահվիլաթը մէգբիւբ, մուա-մէլէի գայտիեէլէրինէ եախօտ մի-պատէլէլէրինէ գատար պանգա-լարտա հլբզ օլունաճագ տբր։

Սալիսէն, Սալիֆիւ զիբբ մատ-տէտ միւնտէրիճ հիւքմի մուվագ-գաթ 1 իյլուլու բումի վէ 13 իյլու-լու էֆրէնճի 1882 թարիխինտէ հիւ-լուլ իտէն գուբանու շամիլ օլաճագ տբր։

Տիւեունու ումումիյեէ մէճլիսի իտարէսի թարաֆընտան (մահէլլի իմզա)
ՐԷյիս ՕՊԱՐԷ

ԼՕՐՏ ՏԻՒՃԷՐԻՆԻՆ ԹԱԼԻՄԱԹԸ

—

Գանֆէրանտա ճէրէեան իտէն միւզաքէրաթ, վէ վէրիլէն գարար-լար հագզընտա մալիմաթ եօգ տուր. արա սբրա կիւճ հալ իլէ ան-ճագ ումումի բրօկրամ, վէ իճթի-մայարտա վուգուս պուլան միւզա-քէրաթըն էասը իւզէրինէ պիր գաչ հավատիս իշիտիլմէքտէ, վէ պանուն իլէ իքթիֆա իտիլմէկէ մէճպուրիյեէթ հասըլ օլմազտա տբր։

Պունուն մուզաեիրի օլարագ, է-հալի պէյինտէ բէք իյի պիլին-մէքտէ, վէ զաթէն կիւն կիպի ա-շիքաբ կէօրունմէքտէ տիր քի, տիվէյլի էճնէպիեէ մուրախաս-լարը գանֆէրանտա իշթիրաք իթմէ-սի իչին՝ Պապը Ալիեէ ըիճա իյլէմէք խուսուսունտա իսրար կէօսթէրմէք-տէ տիրլէր։

Կիւն կէչմէեօ, քի Պապը Ալի նէզ-տինտէ պու նէվ թէվասիւթ իճրա օլունմասընը, գէ սիւֆէրատան պիրի, —բէք չօգ տէֆա Իթալիա սէֆի-րի—, վիւքէլա իյէ միւլազաթ իտէ-րէք, պունլարա՝ Թիւրքիանըն գան-ֆէրանտա իշթիրաք իթմէսինտէն կէօրէճէկի մէնաֆիի իյզահա չալը-շարագ, պու խուսուսա տէվլէթի Ա-լիեէ թարաֆընտան մուվաֆֆազաթ կէօսթէրիլմէսինին լիզումինի՝ իս-պաթա չրգրշմասընլար։

Պիթիւն պու ըիճալարա վէ թէհ-տիտէրէ Պապը Ալի հէվալէի սէմի իթիպար իթմէեէրէք — «խայր» ճէվապընը վէրմէքտէ իսրար իյլէ-մէքտէ տիր։

Տէվլէթլէրին պու տէրէճէտէ մուսիրրանէ սուրէթտէ իսրար իթ-մէլէրի վէ Պապը Ալինին տախի գա-թան պիր սուրէթի բէտտիեէտէ պուլունմասը, պաշգա պիր մէսէ-լէտէ օլսա, բէք զարիպ կէօրինէ-ճէք իսի։ Տէվլէթլէր տօղրուսու շիմտիեէ գատար Պապը Ալի-ին մէ-նաֆիինի մուհաֆազասընտա պու տէրէճէտէ խայրխահլրգ (.) կէօս-տէրմէմիշ օլաուգլարը կիպի, շիմ-տիեէ գատար վիւքէլի ֆիխամ հազարաթը իլէ պու գատար իպրամ-լար իլէ տավրանմամրշլար, վէ հու-գուգու սալթանաթը Սէնիեէնին վի-գաեէսի էմրինտէ տախի, պէօյլէ զայրէթտէ (.) սէպաթ կէօսթէրմէ-միշլէր, վէ Պապը Ալի եօգ տուր կիպի իսթէսիքլէրի կիպի հաբէ-քէթտէ պուլունմուշլար տբր։

Ֆագաթ շարգ տէվլէթլէրինին Մըսըր մէսէլէսինտէ իթթիֆաղ իյ-լէմիշ օլաուգլարը մէպլէք հագզըն-տա սէօյլէտիքլէրիմիզ իլէ, Մբսբր-տա Իսկիլթէրրա վէ Ֆրանսա նու-ֆուզունու զբրմագ իւզրէ Մ. Պիզ-մարզըն սիւլիք իյլէսիկի խաթթը հարէքէթ նազարը իթթիռաեա ալը-նըր իսէ, տիվէյլի էճնէպիեէ՝ վէ պախուսուս Ալմանիա, Ավսթրիա, վէ Իթալիա մուրախխասլարընը-ն տէվլէթի Ալիեէյի գանֆէրանտա իշ-թիրաղ իթմէկէ իգնա իյլէմէք իւզ-րէ վազը օլան թէշէպպիուսթը միւ-քէրրէրլէրինին սէպպի գօյայրգ-լա անլաշրլագիրը։ Պապը Ալինին պու տէվլէթլէր իյէ միւթթէֆիզ պուլունմասընա քէնարիլրճէ էշէա-տի լիւզում մէվճուտ օլաբ, Ալ-մանիա, Ավսթրիա, վէ Իթալիա տէվլէթլէրի Մըսրրտա հուգուգու հիւքիւմդարլիքի սալթանաթը Սէնի-եէնին իպգասբյտա քէսպի նու-ֆուզ իյլէմէք, վէ եալընըզ Խրիվ թարաֆընտան թէշվիգ օլունան Ին-կիլթէրրա վէ Ֆրանսա նուֆուզու-նու զբրմագ իւզրէ պուլուն-մազտա տբրլար։ Ֆագաթ իշպու հալի ճէսիրի մէվզբի իճրաեա վազ, վէ լազըմ կէլէնէր թարաֆընտան թասարիգ իթտիրմէք իչին, Պապը Ալինին գանֆէրանտա /շթիրագընա, վէ հիչ տէեիլ իսէ, միզաքէրաթ-տա հազըր պուլունմասընա իհթի-եաճ վար տբր. չինքի, Պապը Ա-լի, հուգուգու հիւքիւմդարլարին էճնէպիէր թարաֆընտան թասար-զինտէն՝ ոնրա հուգուգու մէզբիւ-բէտէն պիթիւն պիթինէ քէֆի եէտ իյլէմէք ինթաճ իտէճէկի զան նը-յլա, պու թասարիգի գապալ իթ-մէմէքտէ, վէ հուգուգունուն էճ-նէպիէր մարիֆէթիյլէ իճրա օլուն-մասընը տա ասրա իսթէմէմէքտէ օ-տուզու հալտէ, տէվլէթլէրին պու հուգուգու բէմէն վէ ալէնէն թա-նընբգ տէվլէթի Ալիեէ լէյհինտէ իսթիմալ իյլէմէքլէրի նա՞սբլ միւմ-քին օլապիլիր։ Պու մէսէլէտէ, շիմտիեէ գատար զուհուր իյլէեէն մէսէլէլէրատ օլուուզու կիպի, տէվ-լէթլէրին Պապը Ալի իսթէրսէ գան-ֆէրանտա իշթիրաք իթսին իսթէ-մէզսէ իթմէսին տէեէրէք, քէնտի քէնարլէրէ իսթէտիքլէրի կիպի գա-բար վէրմէլէրի միմքինմիզ օլուպ, պիր հիւքիւմտարա, քէնտիսի կէօս-թէրիլէն շէրաեիթի գապալ իթմէ-սիկի հալտէ, գալզբգ տա պիր թազբմ հուգուգ կէօսթէրէրէք «Պունդար սէնին հագզընտբր» տէ-մէք, տօղրուսու շայեանը թէճճիպ պիրշէյ օլաճագ, վէ պու իպրամտան, տէվլէթլէրին նէյեսթը իսէֆիեէլէրի անլաշրլաճագ խաբիֆագաթ Մ. Պիզ-մարզըն, Պապը Ալինին գանֆէրան-տա իշթիրաղ իթմէսինտէն կէօրէ-ճէկի մէնաֆիյէ նէզարէն, քէն-տիսինէ գարշը վուգուս պուլան ըէտ-տի գաթի իւզէրինէ թէպտիլի մէս-լէք իտէրէք, վէ ումուրու սիեա-սիեէճէ օլան մէհարէթի ֆէվզէրտ-սիյլէ, բօլթիգասընճա պաղը կէօ-նա թասարիգ իճրա իյլեեէրէք, եէ-նի պիր խաթթը հարէքէթ սիւ-լիք իթմէմէսի տօղրուսու շայեանը թէճճիպ տբր։ Աճատա վուգուսի տէվլէթլէրի Մըսրրտա հուգուգու հիւքիւմդարլիքի սալթանաթը Սէնի-եէնին իպգասբյտա քէսպի նու-ֆուզ իյլէմէք, վէ եալընըզ Խրիվ թարաֆընտան թէշվիգ օլունան Ին-կիլթէրրա վէ Ֆրանսա նուֆուզու-նու զբրմագ իւզրէ Մ. Պիզմարզըն, Պապը Ալինին գանֆէրանտա իշթիրաղ իթմէսինտէն կէօրէճէկի մէնաֆիյէ նէզարէն, քէնտիսինէ գարշը վուգուս պուլան ըէտ-տի գաթի իւզէրինէ թէպտիլի մէս-լէք իտէրէք, վէ ումուրու սիեա-սիեէճէ օլան մէհարէթի ֆէվզէրտ-սիյլէ, բօլթիգասընճա պաղը կէօ-նա թասարիգ իճրա իյլեեէրէք, եէ-նի պիր խաթթը հարէքէթ սիւ-լիք իթմէմէսի տօղրուսու շայեանը թէճճիպ տբր։ Աճատա վուգուսի

Իշթէ պու թէլէկրաֆնամէ չէյի անլաթմազտա, վէ վուգ-պուլան ըէտտի գաթիեէ պաղ-եարագ վէ հաթթա շան ու չէր-վէ ազամէթլէրինի թէհլիքէեէ գ-մաեր պիլէ կէօզէ պլարագ, պ-գապինէթօյար թարաֆընտան գ-պը Ալի նէզարինտէ սուրէթի մ-սիրրանէտէ իճրա օլունան իպ-լարը էսպասպը մուճիպէսինի կէ-թէրմէքտէ տիր, մէզբիւր գաբ-նէթօյար, Ինկիլթէրրանը, Մբսբ-տաքէր չրգարտմասընը, պիթի-զարգ ավվէթլէրի չին, պիր տ-թէհլիքէ մազամբնտա թասիմ-տա, վէ պինագէրին պու թէհլիքէ-վիճուտ պուլմասը՝ Ավսթրիա-Ալմանիա նուֆուզունու Մըսրբ-քէսպի գուվվէթ իյլէմէսի իչին-շինիլէն վէ իճրա իտիլէն պուն-թէհլիքէրին պէր հավա օլ-պիլա սէմէրէ գալաճաղընը ֆի-իտիրէք. պունուն մէնինէ չ-մազտա տբրլար։ Պա խուսուս-եէնի պիր բլան եարմազտա քի-եէթ իտէճէք վազթի օլմաբ-թէհլիքէեի մէզբիրէնին մէնին-եալընըզ պիր չարէ վար տբր քի-տա Պապը Ալինին տէվլէթլէրին-լէպինէ, եանի գանֆէրանտա իշ-բաք իյլէմէկէ, վէ Մըսրրտա տ-լէթլէրին թուսթաճագլարը խաթ-հարէքէթլէրինի վէ պունլարընը-ֆուզ ու թէէսսիրինին տէրէճէ-թայլին իտճէք մազզաթտատա-զը իմզա իթմէկէ բույի մուվաֆֆ-զաթ կէօսթէրմէսի տիր։

Իշի է շիմտի տէվլէթի Ալիեէ-հալը հազրբը տալընը անլամըշ-տուզու վէ գանֆէրանտա իշթիր-թթմէմէքտէ նէ՞ տէրէճէ հագ-պուլանտուզու անլաշրլմազտա-Ինկիլթէրրանը նէ՞ եարագաճաղ-պը Ալինին նէ՞ վազիֆէսի. Ինկի-լէր, Մբսբրա տաքէր եօլատա-պիլէ, պունտան հիւքիւմէթի-նիեէնին խբթթէեի Մբսբրիեէ-տէրքեար օլան հուգուգու հիւ-բանիսինէ զէրրէ գատար խալէ-մէքտէն մատատա, պէլքի տէ-կինթէրրա տէվլէթի, իհտաեիի-տաեիշ իյլէմէքտէն սոնրա, հիշ-եիլ իսէ շարգ տէվլէթլէրինին թ-քիա լէյհինտէ օլարագ, իճրա-տէճէյլէրի շիքեատմէք մա-պրագմազմազ իւզրէ, Պապը Ա-մուվաֆֆազըեէթի մէզբիւրէ-

---

(243)

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

Պիրտէ էօյլէ վագթի օլտուգտա։ Լէօբօլ պիր թէլէկրաֆ մէէմուրու-նուն, կէլիպ մահէլլի մէզպուրուն բարմագլըզը էօնիւնտէ տուրարագ չընզըրազը չէքտիկինի կէօրտիւ։

Բօպէնսօն մէրգում իլէ գօնուշ-տու, վէ զաբուեու աչարագ մէր-գումու իչէրի ալտրգտան սոնրա գաբուեու թէքրարէն գաբատը, վէ պատէհու իքիսի պիրլիքտէ քէօչկէ տօղրու կիթտիլէր։

—Թամամ, —տէտի Լէօբօլ, —պէ-նիմ շիւբհէ իթմէքլիկիմտէ հագ-զըմ վար իմիշ... —չինքի, մատամ քի մէքթուպ կէթիրէնի իչէրի ալ-մագտա տբրլար, տիմէք տիր քի խանէ սահիպի մութլագա իչէրտէ պուլունմազտա օլմալը տբր։ —Իմտի նաֆիյէ վազթի ղայպ իթմէմէլի-եիմ...։

Պու միւլահազալար իւզէրինէ, մէրգում կիտիպ բարմագլըզտան եիւզ ատըմ գատար՝ եիրագտա պէքլէմէկէ պաշլատը։

Արատան օն տագբգա գատար կէչտիքտէ, թէլէկրաֆխանէ մէէ-մուրունուն քէնտի թարաֆընա տօղ-րու կէլմէքտէ օլտուզունու կէօր-տիւ, վէ մէրգումու գարշըլաեա-բագ։

—Էֆէնտի, Օէնթ-Ուէ՞ն քէօշ-կիւնտէն մի կէլիեօրսունուզ, —տէ-

յի սիւալ իյլէտի։

—Էվվէթ, էֆէնտի...։

—Պէսպէլլի պիր թէլէկրաֆ կէօ-թիւրմիշ օլմալըսընըզ, էօյէ՞ մի։

—Շիւբհէսիզ, զաթէն մէէմու-բիյեէթիմ տէ օ տուր։

—Պէն իսէ, —տէտի մէրգում, խանէ սահիպի Մ. Լիօնէլ Վարթընը պուրատա օլմաեը՞պ, կէղմէկէ չրգ-մրշ տբր տէյի զանն իթմէքտէ ի-տիմ...։

—Լիօնէլ Վարթընը...— տէտի մէէմուրու մէրգում, — պէնտէնիզի քէնտիսինի թանըմաեօրում...։

—Էօյլէ իսէ կէօթիւրտիկունիզ քիմին իսմինէ իտի։

—Լա.քին, էֆէնտի...— տէտի մէէմուրու մէրգում բէբէլեեէբէ.ք, վէ մէզբիւբ սիւալինտէն տօլտաեը տիւշարը շիւբհէ օլտուզու հալ ու հէյեեէթինտէ պէլլի օլտուզու հալ տէ Լէօբօլուն եիւզունէ պագմտաեա պաշլատարզընտան,

—Պէնիմ պու սիւալիմ պաշգա պիր նիյեեթէ մէպնի օլմտերպ, ան-ճագ պիր ուֆագ մէրագտան իպա-բէթ պուլունմուշ տուր...— իմտի գապալ իտինիզ շու պիր գաչ բա-բաեը տա շէմզիմէ պիր շարագ ի-չինիզ, — տէյի իլավէյի մէգալ իյ-լէտի Լէօբօլ, վէ մէրգումուն էլինէ պիր պէշ ֆրանգլըգ սըգբշարը վիրտի։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ, էֆէն-տի...— տէտի մէէմուրու մէրգում շաբգասընը աչարագ, — կէթիրտի-

կիմ թէլէկրաֆ տօգթօր Ժօէ Սիմ-նէլ խիթապէն իտի։

—Նէ՞բէտէն կէլմիշ իտի։

—Զանն իտէրիմ քի Հավրբտան չէքիլմիշիտի...— կէրշի պէն օգու-մատը իտիմ, լաքին մէէմուրու մոխ-սուսու օլան զաթ, մէզքիւր թէլէ-կրաֆը վիրտիկի վագթտա Հավրը իլէ մուխապէրէ իյլէմէքտէ իտի։

—Իշթէ պէնիմտէ պիրմէք իս-թէտիկիմ, անճագ պու գատարճըզ-տան իպարէթ իտի։

Մէէմուր քէնտի եօլունու տէ-վամէ պաշլատը։

—Արթըգ շիմտի իտտատամա գա-մի պուլունմայըրզա պիրիի պիս-թիւն հագզըմ վար տբր...— տէ-տի Լէօբօլ քէնտույէ, —չինքի տիւնքի տրատ խբամէթքեար պանա, մէրգում տօգթօր Ժօէ Սիմ-նէլ իյլին, ֆամիլիանընն եանընտան ատա այրրմազ տէտի իտի...—չիմ-տի աշիքաբ սուրէթտէ անլաշրլ-մազտա տբր քի մէրգում եալան սէօյլէմէմիշ իմիշ...—մութլագա Վարթընը ֆամիլեատը պուրատա օլ-մալը տբր...—եալընըզ Լիօնէլ պիր թարաֆա կիթմիշ պուլունմայը տբր...Ֆագաթ, աճատա պու էսրար-լարտան մանէա վէ մազսէտ նէ տիր.—պունտա հէր հալտէ պիր շէյ օլ-մալը տբր, վէ իշթէ պէնիմտէ էն-տիշէ վէ իգթիրապրմը մուճիպ օլ-մազտա օլան խուսուս օլ խուսուս տուր...—Աճատա Մարի իլէ գրզ-գարտաշլարը տախի պուրատընը

թէրք իտէճէքլէ՞ր մի տիր...—Օֆ, իշթէ պէնիմ իշին էն զիեատէ էլ զէմ օլան նօգթա պունու պիրմէք-լի՞ք տիր։—Մարիեի զայպ իթմէք-լիք, Մարիտէն ճիւտա տիշմէք-լիք, տօղրուսու արթըզ պունա թա-գաթ կէթիրէմէմ, անտէն մահրում գալմազտան իսէ, էօյսէմ տահա զիեատէ էվլա տբր...։

Լէօբօլ օրարտատա պուլունան տախ պիր մէլանէտէն իչէրի կիրտ։ պիր շիշէ պիրա բամբրլատբ, վէ ճամբրը թօպրատա միլմա-տի։ պիր շիշէ պիրա բամբրլատբ, վէ ճամբրը թօպրատա միլմա-օլմուշ օլան պիր բէնճէրէ էօնիւ-տէ օտուզու հալտէ, պիր ուֆագ թրարէզա պաշընտա օթուրտու։

Մէրգում օրատա օթուրտուզու թազարտէ, քէօշկիւն բարմագլը-զընը կէօրիպ կէօզէթլէնէպիմէ-տէ իսի, շէօյլէ քի, հէր քիմ մահէլլի մէզպուրուն պաղչէսինտէն իչէրի կիրէճէք վէ եախօտ չրգա-ճաղ օլտա, մութլագ սուրէթտէ կէօրէպիլէճէք իսի։ Վազտա էվ-վէլ էմրտէ քիմսէնին կիրիպ չրգ-արգընը կէօրէմէտիկինտէն, ուսթա-լար ուզամագտա, վէ ճանը սբգլ-մազտա իսի իսէ տէ, պիր տէ սա-ամթ պէշ բատաէլէրինտէ վարարգ-տա, Սէն-Ֆրնի թարաֆընտան կէ-լէրէք Փարիս թարաֆընա կիթմէք-տէ օլան պիր արաբանընն, մէզբիւր մէ-լանէտէն էօնիւնտէ տուրտու-զունու կէօրտիւ։—Արաբաճը աշա-զը ինմէքտիրին պիր գատէհ շարագ իսթէտի, վէ պատէհու քէնտի եօր-

կուն հայմանընը, ազբր ազբր ե-բիւտէրէք եօլունա տէվամ իյլէտ-

III

Ճիւզիճէ սոնրա պիր խբամէ-քեար կէլէրէք, քէօշկիւն բարմա-լըզը գարուտունուն իքի գանատ-ըընը տախի աչը։

—Պիր արաբա չրգաճագ օլ-տբր...—տէտի քէնտու քէնտույէ, վէ մէլանէճիյէ իչտիկի պիրա-պէտէլի օլմագ իւզրէ պիր ֆրա-տիարագ, աեաղա գայգբբ։ Բէնճէրէնին էօնիւնտէ տիքի վիր-

Ֆիլվագը պէտա իքի տիքը գ-լանտա չրգարագ, սիւրաթի իւ-եիրիեէրէք, Գլիչէ սինօրու-լունու թուսթաու։

Ո ֆաճբգ պիր էլ իլէ, արաբ-նընն սոլ թարաֆ բէնճիրէսինին-տէտի աչըլբրզընտան, արաբա տ-թօրուն գարշըսընտա, Տօլօրէգին-թուրմազտա պուլանտուզու-Լէօբօլ կէօրէպիլտի։

Բօպէնսօն իսէ եօգարտա իտ-բին եանընտա օթուրմազտա իտ-

Լէօբօլ հէման մէլանէտէն-չարը սբչարտը։

—Պունլար պըրազբպ կիթմէ-տիրլէր...—տէտի մէրգում քի-տա քէնտույէ, —պու եօլտա տ-թա գաչարճասընա, վէ հէմտէ-նէլին, պիր սուրէթի տլէնիտ-բլամիյեէտէ օլտուզու հալտէ, -բա Վարթընը, պիրտէրիմ-ազտը իշտիմճը իճրա իտիլէ-

տէն պիւհիւք պիր հիսսէ չըզ արա-
ճագ, վէ Մբսբրտա հուզուզու հիւ-
քիւմէթի Սէրիեէեի թէզեիա իլլէ-
ճէք տիր։ Պունուն մուզաեիրի օ-
լարագ, էկէր Արմանիա վէ Ավթ-
րիա իթթիֆագը մաղհարը մուվաֆ-
ֆազըյեէթ օլուրսա, Բաղիպ բաշա
գապինէթօսու, հուզուզու հիւ-
քիւմանիի սալթանաթը Սէրիեէ
բէրաէսի ալթընտան, Մբսբրտա Ամա-
նիա իտարէսինին պիտաեէթի թէէս-
սիրինէ պիր տէրլէթ մագամընտա
պուլունուր իսէ, Մ. Պիզմարգ հու-
զուզու մէգիբիրէեի իեատէ իթմիշ
օլտուզունու պէեան իլէ՝ իսթէտիկի
կիպի գուլանմագ սէվտասընտա կէ
զէճէկինտէն, օլ հալտէ հալը հա-
զըը պիր գաթ տահա քէսպի վէ-
խամէթ իյլէեէճէք տիր։ Պէօյլէ
պիր մուվաֆֆազըյեէթ վիճատ-
պուլուր իսէ, Պապը Ալինին կէօ-
րէճէկի զարար, Մբսբր իւ-
զէրինէ տէրքեար օլան հուզուզու
հիւքմրանեսինին թէնէզզիւլ պուլ
մասընտան տահա պիւյիւք օլաճագ
տրր, վէ տէվլէթի Ալիեէ՝ հէր կիթ-
տիքլէրի եէրաէն քէնտիլէրինէ ֆա-
յիտէ չրգարմագ իսթէյիպտէ, կէօր-
տիւքլէրի ֆայիտէնին եէրինէ, քէն-
տիլէրին տէ մուգապլէթէն օլ
միւլքէ պայիսի ֆէվայիա օլմալարը
լազըմ կէլմիկինի տագրլարընտան
պիլէ կէչիրմէկէն Ալմանլարրն վէ
Ավթրիալըլարրն մէմալիքի Մբսբ-
րիեէտ քէսպի նուֆուզ իլէմէլէ-
բինէ միւսաատէ իլլէտիկինէ էպէտի
սուրէթտէ բէշիման օլաճագ տրր։

(Ֆոբ դէ Պոֆէր)

(Օգուեանլարը մէզքուր իշպու պէն-
տին միւնասէբիճաթնը իյի անլաեա-
պիլմէկէրի իչին պէեան իսէրիզ քի,
պու պէեատէ Շոբէ դէվլէթլէրէ տէ-
եէրէք Ալմանիա, Ավթրիա վէ Ի-
թալիա, վէ զբդ դէվլէթլէրէ լաֆզը յ-
եէրէք Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա
անլաշէլմագտա տրր։)

ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ

ՁԵՌՔՆԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏՈՒԹԻՒՆ

Ձեռքն՝ որպէս ըսած է մի բա-
նատեղծ կին, այն գերագոյն գա-
ւազանն է, որով բնութիւնն օժ-
տած է զմարդ։

Ձեռքն սքանչելի գործարան մ'է,
մեր մտաց սպասարկու գործարա-
նաց մէջէն ամենէ յարգելին, ա-
մենէ գործունեայն է այն։

Ձեռքն ունի մի յոգուածոյ կազ-
մութիւն, յորում Արարչին իմաս-
տութիւնը կը փայլի. մանր ոսկր-
ներ՝ այնպէս մ'իրարու քով եկած,
այնպէս մ'իրարու շարայարուած են
աճառներով և միան

քներով, որ
կարեն ձեռաց տալ բազմազան ան-
թիւ շարժումներ։

Ձեռքն աշխատութեան էական
գործին է։ Եթէ աշխատութեան
բաշխման մի ցանկը շինէինք հոս,
պիտի տեսնէինք ակներև թէ՝ դրա-
գէտէն սկսեալ մինչև գրաշարը,
իւր խցիկին մէջ փորձեր կատարող
գիտունէն մինչև գործատան մէջ
աշխատող համբակ աշկերտը, զօ-
րապետէն մինչև հասարակ զինուո-
րը, վաճառականէն մինչև խանութ-
պանը, վերջապէս ամէն դասու
պատկանող աշխատաւորութեան կամ
նուազ կարեւորութեամբ կը գոր-
ծածէ իւր ձեռներէն։ Մեքենական
աշխատութեանց մէջ ձեռաց գոր-
ծածութիւնն անհրաժեշտ է։

Այն կերակուրը՝ զոր կ'ուտենք,
խնամք կը տանինք որ համեղ լինի,
այն զգեստը՝ զոր կը հագնիմք, կը
ջանանք որ վայելուչ լինի, այն գիր-
քը՝ զոր սիրելի է մեզ կարդալ
ստէպ, չքեղ մատենադարաններու
մէջ կը պահենք, որպէս զի չաղ-
տոտի։

Եւ ինչ խնամք կը տանինք այն
ձեռաց որք այնչափ կարեւոր դեր
ունին մեր էութեան մէջ, որք մեզ
կուտան հաց և զգեստ, գիրք ու
գրիչ և ամէն ինչ։

Ձեռքն՝ որչափ կանոնս զարգա-
նայ, այնչափ առաւել արգասաբեր
կը լինի։

Արդեօք ինկատի կ'առնո՞ւն զայ-
մեր ծնողք և նոքա՝ որք պաշտօն
սահմանեալ են նոր սերունդը կրթել։

Այս հարցմանց պատասխան մենք
մեզէն չպիտի տանք յախուռն կեր-
պով. այլ պիտի խնդրենք մեր ընթ-
երցողներէն որ հաճին մտնել մեզ
հետ ոսկէ հայ դռնէ մը ներս, և
կամ այցելել մի ոսկէ վարժարան։

Մանե՛նք. ահա հոս է մայրը.
կոր կը կարէ. մանկիկն՝ անդին
տախտակամածին վերայ, կը խաղայ
իւր պէպէքով. կը հագուեցնէ զանի-
քուն կը դնէ, օրօր կ'ըսէ նմա. քիչ
մը վերջ վերստին ձեռք կ'առնու
զայն. նորա փարիլուն աչերն իւր
թափանցիկ աչաց կը հանդիպին,
միտքը կը յառի այդ չողուն կէտե-
րուն վերայ. ասդին կը դարձնէ,
անդին կը դարձնէ . . . վերջապէս
չա՛ք կը կարէ պէպէքը. բան մը
կը փնտռէ նորա մէջ, ձանձրացած
էր նորա սովորական տեսքէն, նոր
ձեւ մը կուտայ այնմ, կը փոխա-
կերպէ զայն։ Մանկիկն այս գոր-
ծողութեամբ իւր կերաբերյ բնազ-
դումը կ'արտայայտէ։ Եւ սակայն
մայրն՝ անդիտակ այն հոգերանա-
կան երեւութէն, կը ցատկէ տեղէն
բարկացայտ. մի քանի հարուած
կուտայ այն ձեռաց որ գործ մը,
զրաղում մը կը խնդրէին իրմէ լռել-
եայն, պերճախօս լեզուով մը. մի
քանի ապտակ եւս այն գլխուն՝ որ
ուրիշ մը յառաջ բերելոյ համար
ևեթ մտածեց կտրել միտք։

Մանենք ուրիշ մի տուն։ Հոս
մայրը քիչ մ'աւելի զարգացուն է.
հինգ վեց տարու աղջիկ զաւակ մը
ունի։ Լսած է մայրն իւր բարե-
կամներէն թէ՝ ձեռաց ճարպիկու-
թիւն ու դիւրաթեկութիւն գովելի
օժիտներ են աղջիկ զաւկի մը հա-
մար. ուստի «ջէջ մը կ'ոկսի և նորա
ձեռքը կուտայ որ շարունակէ։ Այս
է ահա ամէն խնամք զոր մայրը կը
ներդրէ իւր աղջկան՝ նորա ձեռքը
մարզելոյ մասին. «ջէջ, ապա գոնիկ»։

Վեց եօթ տարու մանչ զաւակ մը
ևս ունի այս մայրը. ստէպ դա-
նակը կ'առնու նա և փայտ կը տաշէ,
մի թռուցիկ, մի նաւակիկ կամ մի
սայլակ շինելոյ համար։ Մայրն ան-
միջապէս կը հասնի, կը խլէ դանակը
ձեռքէն, կը պահէ, և փայտը կը
կտրատէ։

Արդարև դանակն՝ իրր վտանգա-
ւոր մի գործի, կրնայ ճշտակար
դառնալ աղուն, և մայրն իրաւունք
ունի զգուշանալ. բայց դանակն
առնելէ ետք, ինչո՞ւ մի այլ ան-
վնաս ու հրահանգիչ խաղալիք չը
տար մանկան, որպէս զի անով խա-
ղայ, և նոյնպէս գտնէ գոհացում
իւր կերաբերյ բնազդման։

Խելանի մայր մ'անշուշտ այսպէս
չվարուիր իւր զաւկին հետ, այլ
նորա առջեւ կը ձգէ Ֆրէօպէլի
Պարգեւներն ու Զբաղումները. նո-
բանոր պարգեւներ, նորանոր զբա-
ղումներ կ'ստեղծէ ինքն ալ իւր
կողմէ և ստեղծել տայ մանկան իւր
հանճարեղ առաջնորդութեամբը,
և այսպէս մանուկ կը ջամբէ զաւ-
կին գործունէութեանը, և հրա-
հանգ՝ անոր ձեռաց։

Բայց ինչե՞ր կ'ըսենք. հայ մայ-
րեր և ընդհանրապէս հայ ծնողք
մտածութեան սեւէ կրթութեան
կանոններ ունին. միթէ կը զլանի՞ն
նոքա ինկատի առնուլ մանկական
խնարհ աշխարհն, մինչ ուրիշ աշ-
խարհներ ունին իրենց առջեւ
պարզուած, աշխարհներ՝ որք եր-
բեմն չափազանց վերացեալ են և
երբեմն չափազանց գաճաճ։

«Երբոր մեծնայ Հրանտս, կ'ըսէր
անցեալ օր մայր մը, այն ատեն
հոգ կը տանիմ կրթութեանը։»

Այս է ահա մեր բնականակն կրթ-
ութեան վիճակն իւր միակողմանի
տեսակէտով։

Այցելենք այժմ վարժարանները։

Մանենք մի ոսկէ վարժարան որ
կ'ելնէ մեր առջեւ. ժամանակա-
ցոյցն ուղենք և աչքէ անցնեմք.
աշակերտք բոլոր ժամերուն զրաղ
եալ են գրելիք, եօթ ութ ժամ-
ուան մէջ ստէպ դաս կ'առնուն և
դասուելիք սերտողութեամբ կը պա-
րապին։ Եւ ի՞նչ կ'ուսանին այդ դա-
սաց մէջ, ի՞նչ կ'ուսանին սերտողու-
թեանց ատեն։ Մի մէկն ըսեմ, շատ
մը բաներ, օգտակար թէ անօգուտ
խեղճ աշակերտք կ'աշխատին ու
կ'աշխատին, և հաղիւ ամբողջ օր-
ուան մէջ մէկ կամ մէկ ու կէս ժամ
կը գտնեն խաղալոյ վարժարանի
յարկին տակ։

Բացառութիւնները կը յարգենք.
բայց անկեղծօրէն խօսելով, սա
սայլ է թէ՝ մեր վարժարանք բնդ-
հանրապէս կը ջանան զարգացնել
և վերջին ծայր զարգացնել աշա-
կերտաց միտքն՝ այնչա՛փ որչափ
պէտք չէ սոցա երբ վարժարանը
թողուն։

Բացառութիւն բաւական, այն-
չափ անշան մի տեղ կը բռնէ զի
շատ հեռի է առաջն առնելէ այն
բնդհանուր հոսանքին որ հետն ա-
ռած կը տանի դաստատու, աշակերտ,
ծնողք և ամէն մարդ, հասցնելոյ
համար զնոսա գրականութեան ու
գիտութեան զազախնակէտին։

Արդարև շատեր պերճախօս քան
զմեզ խօսեցան, բազմաթիւ խոսք-
սոյն ծայրայեղութեան դէմ, բայց
կարող չեղան բնդհանուր խանդը
կասեցնել. և զարմանալին այն է որ
նոյն իսկ բազմաթիւք իրենք յա-
ռաջապահներն եղած են այդ ցա-
ւալի տրամադրութեան։

Բիւր անգամ կրկնուած ճշմար-
տութիւն մ'է թէ՝ միտք ու մար-
մին սերտ առնչութիւն ունին իրա-
րու հետ։ Եւ արդարև բեռնաւո-
րեցէք մէկն մարմնական ծանրակիր
աշխատութիւններով, և պիտի տես-
նէք որ նորա միտքն ալ մարմնոյն
հետ պիտի ընկճի այդ աշխատու-
թեան տակ. բնդհակառակն՝ ուրիշ
մ'քցեղն ենթարկեցէք սատակ
աշխատութեան, և պիտի հասկնաք
թէ նորա ֆիզիկական յոգնութիւ-
նը հաւասար պիտի լինի իւր մտաւոր
կարողութեանց յոգնութեանը։
Մարմինը մոտ գործին լինելով՝
միայն կրած ջանքը միւսն ալ կը կրէ
անխուսելի կերպով։

Արժան է ուրեմն մեր վարժա-
րանաց մէջ նուազեցնել աշակեր-
տաց մտաւոր աշխատութեանց ժա-
մերն և զանոնք արդիւնաւորել
մարմնական աշխատութիւններով,
մանաւորապէս ձեռնական աշխա-
տութիւններով։ Սակայն միայն ներ-
դաշնակութիւն կը հաստատուի ընդ-
մէջ ֆիզիկական և մտաւոր կարո-
ղութեանց։ Արդէն բնդհանրական
դարձած է ի մեզ գծագրութեան
ուսուցումը, իսկ ձեռագործն ու
ձեռագիտութիւն իդեական սեռի ա-
շակերտաց հետց և եթէ կը վերապահ-
ուի զժբաղդաբար։

Լաւագոյն չլինի՞ր արդեօք եթէ
աւելի մշակ արուի գծագրութեան
և աւելի բնդարձակութիւն՝ ձեռ-
նական աշխատութեանց։

Խնդիրն՝ զոր կ'առաջարկենք, ա-
ռաջնաբանական տեսակէտով միայն,
բնդունելի է արդէն, սակայն սա
ունի տակաւին ուրիշ օգտակարու-
թիւններ զոր պիտի փորձենք ներ-
կայել մեր ընթերցողաց։

Կը հաւատանք մենք թէ՝ իրա-
կան և դրական օգուտներ կրնան
ծնիլ եթէ աշակերտք՝ «ՀԱՅԿԱՆ ԲԱՌ,
ՀԱՅԿԱՆ ԲԱՆին և այլ մասնաւոր ուս-
մանց հետ համբնթաց սովորին նաև
գործածել դարբնին խարտոցը,
քարկոփին գրոցը, ատաղձագործին
սղոցը, հիւսնին ուրագը, բրուտին
ճախարակը, մանողին իլիկը, փա-
բագրչին գրիչը, կազմարարին ասե-
ղը ու դերձակին մկրատը։

Զի այս աւուրց մէջ, յորս կ'ապ-
րինք, ո՞վ փատահ է իւր վաղուան
վերայ, ո՞չ միթէ աշխարհի դրժ-
բաղդութիւն և անկում մարդոց
համար են. վայ այնմ որ անվարժ
են ձեռներ ոսկէ ձեռնական աշ-
խատութեան, դատապարտեալ է
նա՝ դժբաղդ պատահարի մ'ատեն,
կարօտ մնալ ուրիշին։

(Շարունակելի)

ՍԵՊՈՒՀ

Ե. ՏԱՐԵԴԱՐՁ

ԴՊՐՈՑԱԿԱՆ ՀԱՆԴԻՍԻ

Ս. ԹԱԴԷՈՍԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

—•—

Յառաջիկայ յուլիս ամսոյ 11 ին
Ս. եկեղեցւոյս տօնախմբութեանը
օրը տեղի պիտի ունենայ վարժա-
րանիս հանդիսին Ե. տարեդարձը
ըստ սովորականի Բարձր. Հալիմ
բաշայի ծառազարդ և ծովահայեաց
պարտիզին մէջ, որ Վլոսփորի մէջ
եզակեան դիրք մի ունի։

Արդէն ամեն ազգայինք՝ որք
անցեալ տարի պատուեցին իրենց
ներկայութեամբը սոյն հանդէսը,
փարձով տեսան թէ՝ յանձնախումբս
որչափ ջանք և ճիգ ի գործ դրած
էր զայն ամենայն բարեկարգու-
թեամբ և վայելուչ կերպով կատա-
րելու և զհանդիսականս գոհ ընե-
լու համար։

Այս անգամ ևս հիմնելով մեր
յոյսը ազնիւ ազգայնոց ուսումնա-
սիրական զգացմանց վերայ, կը ձեռ-
նարկեմք տօնախմբելու սոյն հան-
դէսը, որոյ արդիւնքը, ինչպէս ար-
դէն ծանօթ է, պիտի ծառայէ թա-
գիս ազգային վարժարանին դաս-
տիարակութեանը, որոյ հոգատա-
րութիւնը ստանձնած է տարիէ մը
ի վեր թագիս Ս. Մեսրոպեան ըն-
կերութիւնը։

Կերակրոյ տոմսակաց գինն 20 և
մուտք 2½ ղրուշ է։

Նորագոյն տեղեկութիւնք հե-
տզհետէ պիտի հրատարակուին ի
գիտութիւն ազնիւ ազգայնոց։

Աստնադպիր Գորգ. Ժողովոյ
Ա. Կ. Աբգէնեան

24 Յունիս 1882
Ր. Հիսար

ՆԷՎԼԻՃԷ

Ամենափոքրիկ մանուկը աշխար-
հիս երեսին ծնվեցաւ Նորերուսի
Կանդելարիայում, Լապատայում,
Նրա հայրը հանքահան է և 190
ֆունտ է կշռում. մայրը բարձրա-
հասակ և առողջ կին է, 160 ֆունտ
ծանրութեամբ. ինչ որ մանուկն է
վերաբերում, նա գեղակազմ մի
երեխայ է, առանց ֆիզիկական որ
և է պակասութեան, բայց ստատիկ
փաքր ծաւալով։ Հէնց որ ծնվեցաւ,
նրա կշիռը միայն 8 ունցիա էր
(այսինքն մօտ կէս ֆունտ)։ Նրա
դէմքը շատ անակի մեծութիւնն ու-
նէր, իսկ ինչ որ նրա անդամներին
էր վերաբերվում, նրանց ծաւալի
մասին արդէն հասկացողութիւն կա-
րելի է կազմել նրանով, որ մօր
ճկոյթի մատանին, երբոր անց էին
կացնում նրա ոտը, հեշտութեամբ
մինչև ծնկերն էր հասնում։ «Կար-
սան Աբրիլ» լրագրի թղթակցի խօս-
քերով, բժիշկները կարծիք յայտ-
նեցին, որ մանուկը չը նայելով իր
չափից դուրս փոքրիկ հասակին
կապրի։ Ամենքը այն կարծիքի են,
որ սա աշխարհումս ծնված ամե-
նափոքրիկ մանուկն է։

(Մշ-ն)

—

Գողութեան պրոֆէսոր։ Զբաղ-
եալով այն բանի վրա, որ աւստրիա-
կան մայրաքաղաքը դեռ ևս շատ
հեռու է բրիտանական ահագին
մայրաքաղաքին նմանվելուց, —
գրում են Վիէննայի մէկ լրագրին,
—բայց նրա մէջ Լանդաուի նման կազ-
մվել է արդէն գողութեան ուսում-
նարան։ Մանկավարժութեան այդ
նոր ձևով պարապում է նախկին
կառապան Յոսիֆ Օվալէկ անուն-
ով մէկը, որի մօտ սովորում էին
16–18 տարեկան մի քանի պատա-
նիներ։ Գողութիւնը դասախօսում
էր ոչ թէ միայն տեսականապէս,
այլ և գործնականապէս։ Այդ կուր-
սերի համար ընտրվում էր, օրի-
նակ, Պրատէր, կամ մի որ և է
բազմամարդ փողոց։ Պրոֆէսորը,
զբօսնելով իր աշակերտների հետ,
նրանց ուշադրութիւնը դարձնում
էր մէկ կամ միւս անցորդի վրա և
տալիս էր նրանց հարկաւոր խոր-
հուրդները, որից յետոյ աշակերտ-
ները պէտք է փորձեր անէին ու-
սուցչի աչքի առաջ։ Նրա աշա-
կերտները ստատիկ ճարպիկ էին և
զարմանալի փարժ կերպով գողա-
նում էին։ Որպէս փարձառութիւն
Օվալէկ ձեռք բերած փողերի մեծ
մասը ինքն էր վերցնում։ Դժբախ-
տաբար, այս օրերս պոլիցիան վերջ
դրեց նրա արհեստին, բանտարկե-
լով ուսուցիչ Օվալէկին և նրա ա-
շակերտներից մի քանիսին։

(Նոյն)

—

Մադրասայում հնդկական մէկ
տաճարում կայացաւ հարիւրից ա-
ւելի ամեն հասակի այրիների մի-
տինգ, երեւելի գեղեցկուհի, այրի
Դիշնագուրի նախագահութեամբ։
Բոլոր հռետորուհիները իրանց ճա-
ռերի մէջ մատնացոյց էին անում
եւրոպացի այրի կանանց դրութեան
վրա, որոնք կատարելապէս ազատ
են ուզածն անելու, այն ինչ հնդ-
կական այրիների վիճակն է կամ
խարոյկի վրա այրվել, կամ մինչև
մահը մէկ խուցի մէկ խուցի մէջ
առանձնանալ։ Մեծ բաւականու-
թեամբ ժողովը յայտնեց, որ ներ-
կայ ժամանակում Հնդկաստանում
հաղուագիւտ դէպք է համարվում,
որ այրին, մանաւանդ եթէ երիտա-
սարդ և գեղեցիկ է, թոյլ տայ ի-
րան կամաւորապէս այրել։ Ներկայ
եղողները վճռեցին ուղարկել անգ-
լիական թագուհուն մէկ ադրէս,
որի մէջ խնդրում են որ թագուհին
նպաստէ իրանց երկրորդ անգամ
ամուսնանալուն։ (Նոյն)

ՄԻՒՀԻՄ ԵԼԱՆ

Օ ԼԻՆԷԹ Տ'ՕՐ

Ալէաքը ճէրրահիյէ, կէօզիւբ, կէօզէ
վէ կէօրմէկէ տայիր ալէաթլար, վէ
Հաէվաքը սայիրէ մաղազասը

Իսթանպուլա Պուլէ-Գոբուրուլուրա,
Շեյխ Էլ Իսլամ Էնդիճէ Սէրիճէ Ն. 6

Պալէատէ պէեան օլանան իսմ
իլէ, պու ալֆա միւճէտատէն պիր
մաղազա քիւչատ իթմիշ օլտուզու-
մուզու հիւքմէթլու էհալիյէ իլան
իտէրիզ։ Մէղբիր մաղազամըզտա
էտէվաթը ճէրրահիյէ, մէսէլա, հէ-
քիմէրին իսթիմալ իթթիֆլէրին չիզ-
տան տէրուսինտէ ալէաթլար, գա-
զրգ պաղլարը, լասթիքտէն մաս-
մալ հէր նէվ էտէվաթ, վէ ամէ-
նինտան ճէրրահիյէ իճրասը իչին
թէչրիհ ալէաթլարը պուլունմազտա
օլուպ, ճիւմլէսի տէ էնտան իճատ-
լարին ֆուէլլէրինէ թաթպիգ ատիլմալ
օլունմուշ, վէ էվրօրանին պիրիւք
խասթախանէլէրինտէ մէշհուրի ա-
թբայա թարաֆինտան իսթիմալ օ-
լունան ճինսլէրտէն պուլունմուշ
տուրլար. մաղազամըզտա ուլումու-
թապիեէ տայիր ալէաթլար, վէ էն
զիեատէ լիւզումի օլան էլէքթրիք
մաքինալարը, հավաեք պաշատան
մաքինա, Վօլթա վէ Պինսէն բիլլէրի
վէ սայիրէ տահիր մէվճուտ օլտու-
զու կիպի, կէօզէ վէ պազմաեա
տայիր ալէաթլար, վէ բանլար թան-
զիմի իչին հէր նէվ միւհէնտիսլիք
էտէվաթ տահի պուլունմազտա,
վէ քեաֆֆէսի տէ Էվրօրանին էն
մէշհուր ֆապրիգալարընտան չրգմըշ
օլտուզլարը հարտէ, էհվէն ֆիեաթ-
լար իլէ ֆիրուխթ օլունմազտա տրը-
լար։ Մէմալիքի էճնէպիյէ իչին սի-
բարըշար գապուլ օլունուպ, միւշ-
թէրիլէրին էղհէր ճիհէթ մէճմուն
գալմալարընա զայրէթ օլունուր։

Պոզուլմուշ օլան ալէաթլար տա-
հի թամամը իսթիր։

ԻԼԸՆԹՔ

Տօրապ, վէ Մաւխա, վէ Սաղրտէրէ, վէ Բնաղրտխանէ չաերրրաբ օթրագիեէլերի մի զանիաէ սինէ չէհրի հայբ բումինին օթաւզունճա չարչէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթի վէրիլէճէկինաէ, թարիալէրինին խաղիսէի խառասի շահանէեճ կէլմէլերի։ 1—5

ՖԷԼԻՊ

Մէզքիւր բիսալէնին պու տէֆա օն իքինճի նիւսխէսի տէ նէշը օլունուպ, ալիթ պլրդը խիթամ պուլմուշ տուր, հէր իշտէ վագը օլտուղու կիպի, պու խուսուսան պիտաեէթինտէ տախի պիր չոգ մի շքիլաթ չէքիլէճէլի թապիի պուլունուպ, վէ արիրդ իշ սբրաեա գօնտրմուշ օլտուզունտան, պունտան պէօյէ տահա կիւզէլ բէսիկէր, մի ֆիտ պահս վէ էսէրլէր իլէ թէղեին խարիճէկկի շիւպհէտէն միւսթէշնի տիր։

ՀԱՄՄԱՌՕՏ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԲՆԱԿԱՆ ԴԻՏՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԳԻՒՏԵՐՈՒՆ ՅԱՌԱՋԱՑՄԱՆ ՅՈՒՆԱՑ (ԹԱՄԱՂՆԱԿԷՆ ՄԻՆՉԵՒ ԱՅՍՕՐ

ՀԱՏՈՐ ԱՌԱՋԻՆ

ԹԱՐԳՄԱՆՍԷ

Մ. Մ...

Իլմէ վէ թարիխէ տայիր օլան պու միֆիա քիթապ, եիւղ ալիմբշ սահիֆէսէն իպարէթ օլուպ, վէ Իպմիրատէ Տէտէեան թապխանէսի. սինտէ կիւզէլճէ թապ իսիրմիշ օլտուղու հալտէ, կէրէք Իսթանպօլտա Մահմուտ բաշա եօղուշունտա վագը 239 նիւմէրօյու Զէնճիրճեան էֆէնտի տիւքքեանէրնտա, վէ կէրէք պայիր քիթապճը տիւքքեանլարընտա 10որ զուրուշա սատըլմագտա տրը։

Մանուքեան էֆէնտի քէնտի գալէմիյլէ տայիմա միլլէթիմիզէ իսրամէթ իթմէքտէ օլտուզունտան, կէրէք պայիր էսէրլէրինի, վէ կէրէք պու էսէրինի չօգլար օգուեարագ, խիթիֆտատ իթմէյէրինի, տաւէթ վէ նասիհատ խաէրլիզ։

ԲՈՒՐԱՍՕՏԱՆ ՄԱՆԿԱՆՑ

Զօճուզլարա մախսուս, օն պէշ կիւնտէ պիր տէֆա նէշը օլունուր մուսաւվիր բիսալէ

Իշպու բիսալէի մի ֆիտէնին 12նճի ճիւզի տախի պու քէրրէ նէշը օլունմուշ, վէ միւնաէրիճոմիը շայեանը գրատի պուլունմուշ օլտուզու կիպի, խատէթէն եարբրմշ օն գրթա բէսիմէրի տէ շամիլ օլտուզու կէօրիւմիւշ տիր։

Պէրպէրեան վէ Տէօվլէթեան էֆէնտիլէր մէզքիւր բիսալէնին մանի թազամ սուրէթտէ նէշրի իշին հիշ պիր ֆէտատքեարլիգտան գաչընմամագտա օլտուգլարը կիպի, միլլէթիմիզէ չօճուզլարա մախսուս պունտան պէշգա հիշ պիր բիսալէ պուլունմամաղընտան, ումարիզ քի, միւսամիլէյինիմ էֆէնտիլէր շայեան օլտուգլարը թէշվիգ օլմիր, պարի պունտան սօնրա կէօրէճէկլէր տիր, չիւնքի պազարտա շիմտիէ գատար ճանճատա աէվամ իսէճէ քտիս կիպի թէրէտտիւտ վէ շիպհէլէրտէ պուլունուպ գլարը հալտէ, չիմտի իսէ մէզքիւր բիսալէնին տիրը ատան պէրու նիզամը սուրէթտէ նէշը իսիրմէսի իլէ, պու նէվ թէրէտտիւտլէրէ տէ արիրդ մահէլլ գալմաղը տրը։

ԲՈՒՐԱՍՕՏԱՆ ՄԱՆԿԱՆՑԻՆ 24 ճիւզտէն իպարէթ օլան պիր սէնէդիկինին ֆիեսիթը իլի տատտ սիմ մէճիտիէ օլուպ, ալիթ պլրդը տա 25 զրուշ տուր։

ԲՕԼ ՏՐ ԳՕԳ

ԿԻՆ ԽԱՂ ԳԻՆԻ

Գին 5 զուրուշ։

Սայն հետ.քրքրաշարժ վիպասանութիւնը ընտիր թարգմանութեամբ ի լոյս ընծայած լրագրով կը գտնուի մանաւորապէս Ս. Ց. Փափազեան գրատուն Պօլիս Պահճէ-Դարու մտքուսան կարգ կամուրջի մատ թիւ 56։

Ցիշեալ գրատան մէջ կը գտնուի նաև ուրիշ տպագրութիւններէ եկած ամէն տեսակ գրքեր յարմար գիներով դպրոցներու համար մատնաւոր զեղչ կըլայ։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

Ա. Ա. ՍՈՒՐԷՆԵԱՆ ԷՆԷՆՏԻՆԻՆ

Իսթամպուլ, Ալաճա համամ, Թէրէքէճիէր քօչասը Ն. 14

ՊԱՏԱԼԻՑԷ, ՎԷ ԷՎԼՈՒՕՒԱ ԻՋԿԻՆԷՐԻ ՄԱՂԱԶԱՆԸ

ՍԻՆԲԻԼԷՆ ՍԱՊՈՒՆՈՒ

Ինկիլթերրայը մէշհուր քիմիագէր տաղթէօր Սիրլէրին ֆեսատլրտէի օրան մէզքիւր սապուն, կէրէք սրճագ վէ կէրէք սաղլամ, իշլէնէ քարարլը, չամաշըրլարը ասլա էսկիմէքսիդին թէմիզլէր. պաշկա սապունլարտան գիեատէ գէրու օլտուզունտան, մէզքիւր սապունուն պիր սդգա ը, սիկէր սապունլարդն իշ օգլասընդն եէրինի թութմագտա տրը։ Իշինտ ապա զարարը մատտէլէր պուլունմատրը կիպի, չամաշըրլարը տա չիրիմմէ-իլինտէն, մէզքիւր սապուն իսթիմալ օլունտուգտա, պիր սէնէտէ էսկիեէճէք չամաշըրլար, լքի սէնէ տաեանըլար։

Սինքիլէր սապունու գալանլրտրընտա, խանէլէրէն չամաշըր բաթրբսը տա գալգանագ տրը, չիւնքի իշպու սապուն զահմէթ զանէթ գօրայլատրը, չէօլ քի, չամաշըրլարը սրճագ սու իշինտ գալանագ մաղ, պուղատաեա գօյմագ վէ սայիրէ կիպի չէյլէրէ իհթիեաճ գալ աղ։

Սինքիլէր սապունու ֆանէլաարը ասլա սէրթլէմմէքտիրին թէմիզլէր, վէ իրէքտէն մատմուլ էշեանընն տա բարլագըրընը գալմա իթմէզ։

ՍՈՒՐԼԷԹԻ ԻՍԹԻՄԱԼԸ

Մէզքիւր սապունտան պիր գալըպ սիլիմ սիլիմ քէսիպ, գալնար սու իշինէ գօեարագ դալ իթմէյի տիր, թա քի սապուն սուեանն իշինտ գեամըլէն էրիտին, պատէնու պիր գալանընն իշինէ սէօթ գօվա սալ վէ եախատ — չամաշըրլար բէք քիրլի իսկ — սրճագ թաթիր սու ատտրուպ, մէզքիւր սապունու գալնար սուեու պու գալանընն իշինէ ատտրուպ, վէ քիրլի չամաշըրլարը տախի պու գալանին իշինէ թէմամլէ պաթրարագ, պրկնէ էսկէնէ պրագմաղը տրը։ Վէ իրթէսի սապուն չամաշըրլարը օ սուեանն իշինտէ չիթիլմէյի վ. իյիէ սբղտրտան սոնրա, իքի եախատ իշ ավիտա թէմիզ թէմիզ սուղ սուտան կէչիրմէյի թա քի սապուն տէֆ օլսուն. պու հալտէ մէզքիւր չամաշըրլար քիամիլէն գար կիպի պէեազանրրար ֆիրին չամաշ ըլարը սապունու սուեանն իշինտէ չրգարտ գտան սոնրա, մէզքիւր սուեանտ ալթիպ տէ գայ իթմէմէյի տիր, պունտան իշինէ տէ պուեա ը չամաշըրլարը 4-5 սաաթ պրագըլըգը, վէ սոնրա եէնէ եօպատտա թարիֆ պունտան վէճ իւզրէ եբգանրտրը հալտէ, մէզքիւր չամաշըրլար տա բէք ալա սուրթէտ թէմիզլէնիրլէր։

Մէզքիւր սապունէն կէրէք թանէ իլէ վէ կէրէք թօրտան սաթրը իշն, Հայկական Վաճառատուն մաղազասը մագարբ թաթ իս զրլրնը, վէ պու խուսուսա ումումի աճէ թասու իլէ պիր մագավէլէ ադտ իսիրմիշ պուլունտան, Տէրիսատէթ վէ պիրտար սիլէ է, վէ Նասոտանէ հէրթա բաֆընտան մէզքիւր մաղազասա միւրաճաաթա միւսարաաթ իսիմլի տիր։

Մէզքիւր մաղազատա ալա կէրիտ սապունլարը, վէ սայիր հէր նէվ սապունլար, նէֆիս սրեաճ խավնար, Գայսերիէնէն էվ բասարբմասը, խոյնա վէ գոգուսուզ սիպիր եաղը, նէվ պէ նէվ սբարմանչէթ մէտերը, Բիօ վէ Մարթին գաշվէէրի, Թրիսիմէ, վէ Հօլանտա շէքերէրի, վէ Ֆրանսանդն քէլէք շէքերի, Նարօլի վէ ճէնօվա մաքառոնա վէ չէրիեէրի, Սարթա վէ Մարսիլեա բաթանէսիրի, եէրլի է Ֆիլիմէկ բէյ իրէրի, Սիլան եաղը, քէրա, Մըսըր, Իթալեա վէ Ինկիլիզ բիրինճլերի, Ֆասուլեա, զէյթուն եաղը, չիվ տ, վէ սայիրէ պուլունուր։

Մէզքիւր մաղազանդն մէպտէսի տաղ գաղանընպ, չոգ սաթմաղ, վէ սաթըրն քէսրէթինէն իսթիֆատ իթմ քտիր։ Թարթրար վէ էմթատրն ճրինճնէ ասլա հիյլէքարարդա իրթիբեաղ լտրմէսինէ հէրքէս պիթ թէճրիպէ իպնա օլմա չատր։ Սաթրն ալընան մալար, մաղազատրն համալարը փասթատրյա նաղլ իսիրիքտ, սուֆաղ պր նաղլինէ իսերթ ալը մաղտա տրը։ Թարիրէն վերիէն տիր բուշար, վոգթիլ վ ատ գարը թամամ իսրէ իճրա իսիրիպ, մահ ալնէ լրաալ պրանարար։ Վէնտի խատմէքեարարը վ. եախատ տիկէր պիրլէրին վասյթատրյա։ Իրարրչ գէրէնէրէ, վ ըլլէն էմթատեր, վ մուգապիլէն ալընան մէպ-ղէ մրպ յեին պիրիր բուսուլա կէօտերիր։

Մէզքիւր մաղազատա ֆրանսատան խատէթէն ճէրպ օլունմուշ Շարֆանեա, Մարակա նէնթ-ի մրիօն, Մէտոք շարապարը, վ սաիր հէր նէվ գիս շարապարը, ճրնա ճրնա գանեագրը, ամ.ռ, մնթա, թրատատ, իքսիրէր, գաթեարը լէյնէտ սարտալ, Լիոն չէ-ըրինն ասամն նամ մ չնուր սուեռ դու մ ֆեմ պուլգարը, Էվիրատրն չիշլէր լէյնէտ սագ դ մ, Ն ֆիս թէրրիս թուրչարարը, Թագլու սու իի տէ սաղանմրշ թալէ ֆատրիա, Եէչիլ գէյթուն, պէգեյեա, վ չիշլեր իշինտ տտաթէս վ սայրէ տէ պուլունուր։

Պազարար պիղմ ֆիեսթարրմրզը պիր անը պիհա պուրմագտա օլտուղրընտան, պու զաթրրա խապէր վէրրէգի, մաղազատրդա ֆէնա մ.ի իլի մալ եէրինէ սամմագ, Լքվք թարմագ վ. սայրպ ուվիհրլքեարլրգարա իրթիքեաղ օլունմամագտա, վ պինանն տրլյ ֆէտա մալի մաթա եէրինէ ուճուղ ֆիեսթ իլ վէր լիպ ա, ֆիսմ իղֆպ խրիմ.մ քտիր։ Ուճուզգուլուգ խուսուսունտա, մաղազամզ լէ հէշ պիր մաղազա բէզապէթ իթմէմէքտէ տիր, վ. Լտ.մ.գ։

ԲԱՐԼԱՏՐՀՐ ՍՈՒ

Մէզքիւր նէվիճատ սու, չ'շլէր Լյինտ պուլունմագտա օլուպ, պագրտան վ. բ'րինճէն մամուլ էշեաբրը քիրինի իքի տագդա իշինտ թէմիզլմէքտէ վ օ'ղրա ֆէվիէատ պ'ր բարլագլը վ.ր.մ քտ տիր։

Իշպու բարլատրեր սու տախի Ալաճա համամտա Քէմ ճ.ի.էր գարուսունտա Ն. 14 Հայկական Վաճառատունտա ֆիրտախ օ.ունմագտա տրը։

ԲԱՋԱՐԼԸՐ ԵՕԳ—ՍԱԹՐՇԼԱՐ ԲԼԵՐԻՆ

ՔԻՆԱ ԳԱԼԻՊԼԱԹԱ

Ե...ԸԸ Դ...ԸԸ ...

Բ...Ի ...

ԲԼԵՔ ԹԷԷՍԻՐԼԻ, ՎԷ ԼԷԶԻՉ, ՎԷ ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԻՐԻՃԻ ՏԻՐ

Սրթմատան վէ գան ալրդրընտան, վէ սինիր զայֆ իկիտէն նէշլի իսէն խաթրլրդլը լյին բէք մի ֆիտ տիր։

Մէզքիւր շարապ ատատին իշինտրը աչրպ եիւպինէ բէնք կէթիրիր, վէ տատագրարնա գրրմրզը ըզ վէրիր։ Վ. քէզալք վիճուտ տինճիք վ խաֆիֆիք, վէ ֆիչրէ տախի պէրբազլը վէ աչրզլը զ քէպ իթմրիր։

Մէզքիւր շարապ Դալաթատա քէօրրիս պաշընտա վագը Մէհմէտ-Ալի-բաշա խանընտա Ամիրիդա էճզախանէսինտէ, վէ Իսթանպօլտա տախի Պաղչէ գաբուսունտա Դասարեան էճզա մաղազասընտա պուլունմագտա տրը։

Ռիսկիթլու էշալիմիզ չունու տախի խապէր վ բիրիզ քի, շիմտիէ գատար քէնտի խանէսինտէ խասթկեանը գապալ էյլէմ.քտէ պուլունան տիքպպցի հալգասան տօպթար Հիր.քեարպէկէն. տեան էֆէնտի, շիմտիէն սօ՛ ...ա, մէզքիւր Ամ.ր գա էճզախանէ.ինտէ, հէր տալը վէ բէնճէմմէհ վէ ճիմատա իրքեսի կիւզէլի էշլէսէն սօ՛ ...ա հարդրը պուլունարագ, միւրաճաաթ իսէն մէզքիւրը գապալ էյլէնէճէք տիր։

Մարտիր Վ. Պէշէֆճեան

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԻՍՊԷՋԱՐԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Իսթանպօլտա Պաղչէ-գարուսունտա, Լամմատա կէսմրիկէ գարշուսընտա քիւչատ իյէսիկիմիզ 45 նիւմէրօյու էճզախանէմիզ իշին քեսիֆիէի իլանարբմրզը էվրօպատան հէնուզ ճէյգ իյէմիզ պուպքեսիֆիէի իսթիղպարսթ իմրզը տախի, սիգպարթը թամամ իլէ հարբրլարմրզ սլատղ.ամրզը տագիմար էֆէնտիլէրէ վ միւթկիր էհպիմզպ իրան իսէրիզ։

Ուէվ իմ իպթիգանճա, պարզդ եաղը իսթիմալ իթմ.քտէ օրան կէվգամա, գարբրզդ վ. պրգարբուշ եազարատան իճթինապ իթմ.ք իսթիմալ ալնրտ, հէնուզ կէթիրմմ.զ օ.ունդուսուղ Բէմէքրմրէր Փապրիգասընդն հալա մարրնա պարրզը ճրնրնին եաղ նատան իշիկա իթմէլերի խապիանէ պէհան իսէրիզ։

Իլանարբրն եաբ ամանտա ֆիվգէյատէ տիգգաթ օլունմագտա օ.ատ ղ է կիպի, Ֆիլիսթանա տախի, իսարլ իսէ.պի ճէկ նէտն զիրատէ թալպ իթմէմ.յի քէնտիմիզէ մէպլէք իթթ.խաղ իթմ.զ օ.ուղ.ամագտան, թէկրրիֆ իսէն մ.ուշթէրիլերին մէմնուն գալանանգարը պի իշիպ.պտ տրը։

Էճզա խանէմ.զէ, մ.մկէքէթ.միզին էն մի.թ.պէր սագիթարարընտան, սագիթար Պ. թիրատեան էֆէնտի ավվամ թ.մ.քտ, օ.ուպ, բազար կիւնէրինէ մանատա, հէր կիւն սաաթ 6ատն 9ս գատար հասթարընա պարմագտա տրը, վ էկզ, գալագ թապիպ սագիթար Գալաթատա տախի հէր կիւն հասթարընը սաաթ 7 ատն 9ս գատար գագ ալ իթ.մ.քտ, ս.ուպ, սայիր միթէպէր սագիթարատան տախի ավվամ իսէնդէր վար տրը։

Ե. ԻՄԻՇՅԼԻՐԵԱՆ

ԻՍԿԻՆՏԻՐՈՒՆՏԱ

ՅԱԿՈԲ ՓԷՆԻՆԵԱՆ

ՎԷ ՍՊԼԻՄՈՆ ԴԱՐԻՆԵԱՆ

ՇԻՐԲԷԹԻ

Միւսամիլէյինիմ Էֆէնտիլէր շէհրի մէզքիւրտակ ատնկ գամիրճիճնէ լատգալը իշինիզ իթմէ քտէ օլատ. վարարա մալ եիրմէք, վէ կէրէք պուլարրն էօմրիրճէ իշլէրինի եէմիրէ ի մէք, կէրէք գաթրրճը վատանտարը ատատարընա ատատարընտան հէր արաֆրնա մալ եօղատ. մագ խատատարրնտա էօհէր ճի հէթ միւշիմէրիլերին մէնաֆիինի կէօզէթմէքտէ օլատ գարրճնտան, Իսկէնտէրունճա իշլերինի քէնտիլէրէ հէվալէ իլլեէն զէվմանրն հէր հալտէ մէմնուն օլմալարընա չարճադլար տրը։

ՏՕԳԹՕՐ

ՅԱԿՈԲ ԷՖԷՆԴԻ ՍԻՄՕՆՕՖ

Բազիրա-խարբերդա վէ միւլէթի միզտէ օլատ գու հալտէ պիր թապիպի հազրգ տատա արթմրշ տրը։ Չէզլէրի ագիթար Յակոբ Էֆէնտի Սիմոնոֆ Փարիսէ քէնտի իրմիրի բէք բարլագ տարլթտէ թատմալ ու իքմալ. վէ քէնտի շէհատէթնա մէմ տրղ ու խթիհնալ պիրլէ, պու տէֆա պու թարաֆա ատաէի էլլէտիկինտէն, վէ չիմտիի հալ եաղ մէզմանի ատմար ճիհէթլէ Պօ. դագ իշինտ, Մէզար պարինու նամ մահէլրատ 30 նիւմէրօ իլէ միրագ. դամ տահրիատէտ իշ ատէթ իլէ մէ բատ պարտնատագտան, հէր կիւն մահէլլի մէզգարատ, քէնտ. ուէ միրաճաաթ իսէն քէշիֆլէրի գագալ էյլէմէքտէ օլատ գու կիպի, չարչէմպհ կիւնէրի տախի, մէճճանէն օլատ գու հալտէ, պագմագտա տրը։

Բազար իրթէսի վէ բէնճէմպհ կիւնէրի, տատի 6 ատն 8է գատար, Իսթանպօլտա Պաղչէ գարուսունտա վագը 18 նիւմէրօյու մէրհամէթճեան էճզախանէսինտէ պուլունմագտա, վէ միւրաճաաթ իսէն քէշֆիզլէրէ մէճճանէն պագմագտա տրը։

ՏՕԳԹՕՐ

ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻ

Տօղթէօրու միւսամիլէյհ, եաւլրզ ֆրէնկի իլէթի, վէ պէյ սուպպրու, վէ ուսմամ ալթթ թէճնասիլիյնէ (Ծնդգական գործարանը), վէ իսարար եօղարընա տայիր խատմարգլարա տիւչար ալնարրն, Լամի թէտավիլէրինէ պագմագտա տրը։

Տօղթար Ճէլալեան էֆէնտի, սապրդ վէճճ իպրէ, հէր կիւն տատի 4ատն 10ա գատար, Պաղչէ-գարուսունտա, Համամիլեէ թիրգէսի սրբաարնտա, Սինագեան Վիչէն էֆէնտիին Իբի Գաբրիէլիի թէամլեէ օրան 32 նիւմէրօյու էճզախանէսինտէ խատթալար գագալ իթմէկի կիպի, բազար կիւնէրի տախի, Պէյօղլուտա, Ազա ճամիսինտէ, Սաղըզ-աղաճ ճատատէսինտէ, 27 նիւմէրօյու քէնտի խանէսինտէ, քէզալիք մէրիզները գագալ էյլէմէք տիր։

ՄՈՒԱՅԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՐԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլեան, եաւլ ...

40-Պիւրք Հէնէք սօղաղը—40

Տօրթէօրու միւսամիլէյհին գագպնէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալարը, վէ նէգէս եօղարընտա էն. վալը էճզա պրսխարարը իշգէ. մէկ մանրատս ալթթէր մէվճատա օլատ, ագ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խատմարգլարընա խուսուսի օլարագ պագարդր կիպի, էլքիրէր ալթթէրէյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիլի եարան էսկի կէօրիւղ վէ նէղլէ, վէ պօղմաճա էօրսիրիւք, վէ ուֆիֆէրի վէ նէվ վէ սիրիր իսատատ.ղ.ղարը, վէ քէօրիրմիւք վէ սարա կիպի իլէմէլերին թապիպի խուսուսիսի տիր։

Գէզա, կիղի խատթալրգլար, ղայրիֆիք վէ ղայրիհիմ։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՈՊԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 6 յուլիս

Գրանարգ ֆոնտասու 3%	81 12½
» » 5%	114 70
Էսհամը Ուսմանիէ աշրարը	11·25
» » գարանտը	11 35
1865 Իսթիգրազը	-
1869 »	59-
1873 »	55-
Բուսմանի չրմէնտը. Թահվիրա	51 75
Օսմանլը Պանգասը	727 50
Դրէտի Լիոնէ	660
Բուս ֆոնտասու 5% (1877	-
Բուսարարն Շարք իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆոնտասու	89-95
Մրսրը իսթիգ. պիրէմիդ	275·
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազ	26 7/8
Դամպիս Լոնտրա իրգարինէ	23 17 1/2

Բարիս, (Պուլվար) 6 յուլիս

Գրանարգ ֆոնտասու 5%	114 91 1/2
Լսհամը Ուսմանիէ	11-50

Լոնտրա 6 յուլիս

Ռնկիլիզ գոնսոլիտ	99 11/16
Էսհամը Ուսմանիէ աշրարը	11 1/16
» » գարանտը	11-1/4
1865 Իսթիգրազը	15 3/4
1869 »	12-3/4
1871 »	59-
1872 (Պոնտրա Թէզգօր)	22-
1873 »	11-1/4
Տէվլէթ Ամէնին 1877 իսթիգ.	
բաղը	68-1/2
Օսմանլը Պանգասը	13-3/4
Բուսրա իսթիգրազը 1873	82 1/4
Մրսրը իսթիգրազը պիրէմիդ	55-1/4
» իմթիեազը (չրմէնտը.)	79-3/4
Տարրա տանիէ	51 3/4
Պրազրն Բարիզ իսթիգրազը	77-
1877 Մանարիքան էսհամը	90-1/2
Լամպրս Բարիզ	-

Վիէննա, 6 յուլիս

Լոնտրա իրգէրինէ գանկրա	1.0 63
Բուսմանի ավամբ եօղ թահվիրաթը	21·50

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՏԸ

Էսհ. Ուսմ. յունիս 24 ագշմ. գր.	12-16
» » յունիս 25 սպհ. աչ.	12-20
» » Լն եիքսէք	-
» » Լն աշարը	-
» » Սաաթ 5 տէ	12-21
1863 Իսթիգ. (Մուքօն) 6% ֆ.	-
1865 » » 6% ֆ.	70-
1869 » (Բինար) 6% ֆ.	64-
1872 » (Պոնտրա Թրէզոր	22 50
1873 » (Բինար) 6% ֆ.	58-50
Բուսմանի չրմէնտրֆէր	50-
Բէյրոր զուրուշ	-
Հէվպէսիզ »	23-
Ագչէ ֆոյէդի %	9-

ԱԳՍԻՕՆԱԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէտի ժէնէրալ 6%	6-28
Սոսիէթէ ժէն 6%	5-15
Իսթանպոլ Պանգասը	9-20
Սոսիէթէ Օթօման	4-
Թրամվայ 3%	335-
Լավրիօմ (մատէն)	174-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշոան	Ղ. Փ.
Ռնկիլիզ լիրասը	110 25
Դրանարգ ալթունու	88-
Բոլ	90-24
Դրիմիզ ալթունու	51- 5
Պէեազ մէճիտիյէ	108- 2
Մէթալիք	207-20
Պէլիք	211-10
Ալթընըզ	126-30
Պագըր	700-
Գարպոն գայիէսի գարիք	900-

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Լն եիքսէք	1060-
Լն աշարը	1060-
Սաաթ 5 տէ	1060-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԼԹԱԼ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ